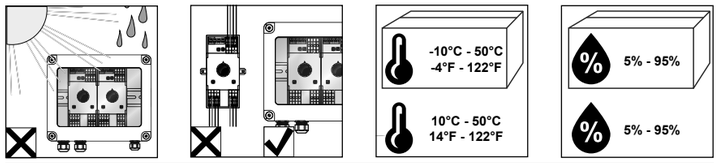
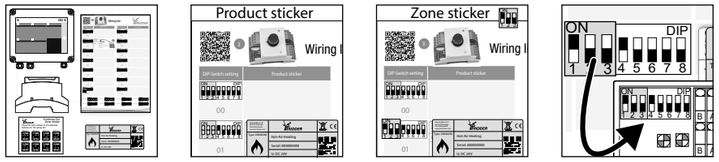
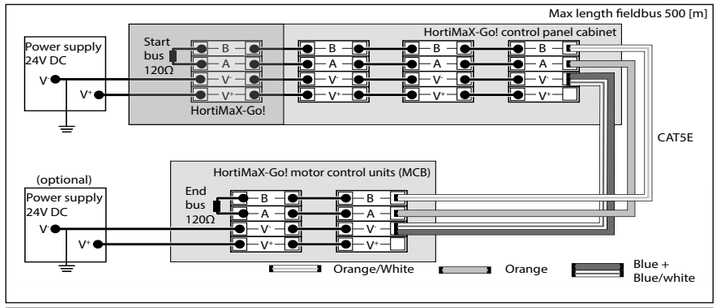
Installation requirements



Installation



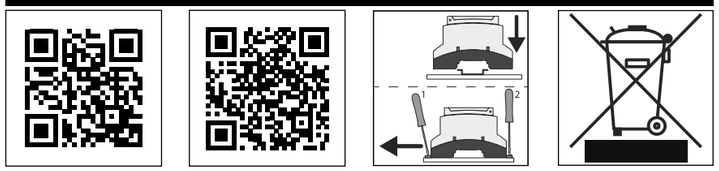
Bus diagram (example)



Wiring scheme

		РУССКИЙ	FRANÇAIS	ESPAÑOL
Max 1 [A] DC24V		Макс. коммутирующая способность Выходн. ПТ перекл. на землю	Capacité de commutation max. Commutation sortie FET sur terre	Capacidad máx. de conmutación. Conmutación FET-out a GND
	V+, V-	Линия подачи питания пост. ток 24 В	Alimentation CC 24 V	Fuente de alimentación CC 24 V
	A,B	Коммуникационная шина RS485	Bus de communication RS485	Bus de comunicación RS485
01- 04	NA	Не доступно	Non disponible	No disponible
05	IN_P	Входной импульс	Impulsion d'entrée	Pulso de entrada
06	NA	Не доступно	Non disponible	No disponible
07-08	DC24V [+]	Общие выходные сигналы ПТ	Sorties FET communes	Salidas FET común
09-12	OUT_D1, D2, D3, D4	Выходной ПТ [EC-клапан]	Sortie FET [vanne EC]	Salida FET [Válvula-EC]
13-14	GND	Измерение сопротивления заземления [IN_P], [IN_D1], [IN_D2]	Mesures GND [IN_P], [IN_D1], [IN_D2]	Mediciones GND [IN_P], [IN_D1], [IN_D2]
15	IN_D2	Вход цифровой 2	Entrée numérique 2	Entrada digital 2
16	IN_D1	Вход цифровой 1	Entrée numérique 1	Entrada digital 1
17	R_B2	Температура на впуске B2 [низк.] [монитор.]	Entrée température B2 [basse] [moniteur]	Temperatura de entrada B2 [baja] [monitor]
18	R_B1	Температура на впуске B1 [низк.] [упр.]	Entrée température B1 [basse] [commande]	Temperatura de entrada B1 [baja] [control]
19	R_A2	Температура на впуске A2 [выс.] [монитор.]	Entrée température A2 [élevée] [moniteur]	Temperatura de entrada A2 [alta] [monitor]
20	R_A1	Температура на впуске A1 [выс.] [упр.]	Entrée température A1 [élevée] [commande]	Temperatura de entrada A1 [alta] [control]
21	EC_A2	Вход EC A2 [выс.] [монитор.]	Entrée EC A2 [élevée] [moniteur]	Entrada EC A2 [alta] [monitor]
22	EC_A1	Вход EC A1 [выс.] [упр.]	Entrée EC A1 [élevée] [commande]	Entrada EC A1 [alta] [control]
23	EC_B2	Вход EC B2 [низк.] [монитор.]	Entrée EC B2 [basse] [moniteur]	Entrada EC B2 [baja] [monitor]
24	EC_B1	Вход EC B1 [низк.] [упр.]	Entrée EC B1 [basse] [commande]	Entrada EC B1 [baja] [control]

Information and disposal



DEUTSCH

Smart Switches von Ridder sind intelligente E/A-Module aus der HortiMaX-Go!-Produktlinie. Sie sind für den Gartenbau ausgelegt und werden immer in Verbindung mit einem HortiMaX-Go! eingesetzt.
Es gibt eine breite Auswahl an Smart Switches.

Weitere Informationen
Weitere Informationen finden Sie in der HortiMaX-Go!-Benutzerdokumentation und in der Dokumentation der Hersteller der anzuschließenden Peripheriegeräte.
Siehe: www.ridder.com

Lagerung und Transport
Bewahren Sie den Smart Switch so lange wie möglich in der Originalverpackung auf, um Beschädigungen zu vermeiden.
Speicherung: Temperatur -10 °C – 50 °C Luftfeuchte 5 % – 95 % (nichtkondensierend)

Sicherheitshinweise und Warnungen
- System drucklos machen und Hauptstromversorgung trennen, bevor Sie mit der Montage beginnen!
- Vor Ort geltende Sicherheitsbestimmungen einhalten.
- Smart Switch korrekt anschließen. Spezifizierte Werte und Toleranzen des Smart Switch beachten. Berücksichtigen, welche Geräte angeschlossen werden sollen.
- Steuerschränke müssen mindestens Schutzart IP65 haben.
- Sicherheitsvorkehrungen gegen elektrischen Schlag treffen.
- Sicherheitsvorkehrungen gegen elektrostatische Entladungen treffen.
- Klemme mit einem geeigneten Schraubendreher lösen.
- Biegsame Kabel mit Aderendhülsen sichern.

Entsorgung
Die Entsorgung alter Smart Switches kann in Übereinstimmung mit den vor Ort geltenden Vorschriften erfolgen.

Konformität
IP-Schutzart IP20 gemäß IEC 60529/EN60529.
Elektromagnetische Verträglichkeit gemäß EMV-Richtlinie 2004/108/EG.
CE Entspricht EMV-Norm EN 61326-1: 2006 Klasse B.

РУССКИЙ

Электронные переключатели Smart Switch для системы Ridder— это модули ввода/вывода, входящие в линейку продукции систем HortiMaX-Go! Электронные переключатели Smart Switch для системы Ridder были разработаны для сферы Тепличное хозяйство и всегда используются совместно с системой HortiMaX-Go!
В линейке представлены электронные переключатели Smart Switch различных типов.

Подробные сведения
Соединения переключателей с периферийными устройствами. см. в документации по системе HortiMaX-Go! и документации изготовителя комплектного оборудования.
См. www.ridder.com.

Хранение и транспортировка
Во избежание повреждения храните переключатель Smart Switch в оригинальной упаковке как можно дольше.
Хранение. Температура от -10 до 50 °C; влажность 5–95 % (без конденсации).

Инструкции по технике безопасности и предупреждения
- Прежде чем продолжить, убедитесь, что в системе сброшено давление и выключено сетевое питание.
- Выполните все местные рекомендации и требования по безопасности.
- Правильно подсоедините переключатель Smart Switch. с учетом указанных параметров и допусков переключателей Smart Switch и подсоединяемого оборудования.
- Класс защиты шкафов с платами должен быть не менее IP65.
- Примите меры предосторожности против поражения электрическим током.
- Примите меры предосторожности против электростатического разряда.
- Ослабьте зажим подходящей отверткой.
- Гикая проводка должна быть закреплена с помощь обжимных наконечников.

Утилизация
Утилизация переключателей Smart Switch проводится в соответствии с местными требованиями.

Стандарты
Класс защиты IP20 в соответствии со стандартом IEC 60529/EN60529.
Электромагнитная совместимость согласно директиве 2004/108/EC.
Соответствие стандарту электромагнитной совместимости EN 61326-1: 2006 класс B.
CE

NEDERLANDS

De Ridder Smart Switches zijn slimme I/O modules uit de HortiMaX-Go! productlijn. De Smart Switches zijn ontwikkeld voor een tuinbouwomgeving en worden altijd gebruikt in samenwerking met een HortiMaX-Go!.
Er zijn verschillende types Smart Switches beschikbaar.

Voor gedetailleerde informatie
Raadpleeg de overige HortiMaX-Go! documentatie en de OEM-documentatie van de aan te sluiten randapparatuur.
Zie: www.ridder.com

Opslag en transport
Bewaar de Smart Switch zo lang mogelijk in de originele verpakking om schade te voorkomen.
Opslag: Temperatuur -10°C … 50°C, Vochtigheid 5% … 95% (Niet-condenserend)

Veiligheidsvoorschriften en waarschuwingen
- Zorg dat het systeem druk- en spanningsloos is voordat u aan het werk gaat.
- Volg de lokaal geldende veiligheidsregels en eisen op.
- Sluit de Smart Switch op de juiste wijze aan; houd rekening met de opgegeven waardes en toleranties van de Smart Switch en de aan te sluiten apparatuur.
- Paneelkasten dienen minimaal beschermklasse IP65 te hebben.
- Neem maatregelen om elektrische schokken te voorkomen.
- Neem maatregelen om elektrostatische ontlading te voorkomen.
- Ontgrendel de klem met behulp van een passende schroevendraaier.
- Gebruik een adereindhuls bij flexibele bedrading.

Verwijdering
U kunt de afgedankte Smart Switches afvoeren in overeenstemming met de lokale wetgeving.

Normen
Beschermingsniveau IP20 volgens IEC 60529/EN60529.
Elektromagnetische compatibiliteit overeenkomstig met EMC richtlijn 2004/108/EC.
CE Conform met EMC richtlijn EN 61326-1: 2006 klasse B.

FRANÇAIS

Les Smart Switch Ridder sont des modules d'E/S intelligents qui font partie de la gamme de produits HortiMaX-Go! Les Smart Switch ont été conçus pour les environnements hortícoles et sont toujours utilisés en combinaison avec HortiMaX-Go!
Différents types de Smart Switch sont disponibles.

Pour plus d'informations
Veuillez consulter l'autre documentation HortiMaX-Go! et la documentation OEM du matériel périphérique à connecter.
Voir : www.ridder.com

Stockage et transport
Conservez le Smart Switch dans son emballage d'origine le plus longtemps possible, afin d'éviter qu'il soit endommagé.
Stockage : Température -10°C à 50°C Humidité 5% à 95% (sans condensation)

Consignes de sécurité et avertissements
- Avant de continuer, assurez-vous que le système est dépressurisé et que l'alimentation secteur est hors tension.
- Respectez les exigences et les règles de sécurité locales en vigueur.
- Connectez correctement le Smart Switch ; tenez compte des valeurs et des tolérances spécifiées du Smart Switch et du matériel à connecter.
- Les armoires des panneaux doivent avoir un code IP d'au moins IP65.
- Prenez toutes les précautions nécessaires pour éviter les électrocutions.
- Prenez toutes les précautions nécessaires pour éviter les décharges électrostatiques.
- Enlevez l'attache avec un tournevis adéquat.
- Les fils souples doivent d'abord être équipés d'embouts.

Mise au rebut
Les anciens Smart Switch doivent être mis au rebut conformément aux réglementations locales.

Normes
Classe de protection IP20 conforme à la norme CEI 60529/EN60529.
Compatibilité électromagnétique conforme à la directive CEM 2004/108/EC.
CE Répond à la norme CEM EN 61326-1 : 2006 classe B.

ENGLISH

The Ridder Smart Switches are smart I/O modules from the HortiMaX-Go! product line. The Smart Switches have been developed for a horticultural environment and are always used in conjunction with a HortiMaX-Go!
Various types of Smart Switches are available.

For detailed information
Please consult the other HortiMaX-Go! documentation and the OEM documentation of the peripheral equipment to be connected.
See: www.ridder.com

Storage and transport
Keep the Smart Switch in the original packaging for as long as possible in order to prevent damage.
Storage: Temperature -10°C – 50°C Humidity 5% – 95% (Non-condensing)

Safety instructions and warnings
- Ensure that the system is depressurized and the mains power supply is switched off before proceeding.
- Comply with the applicable local safety regulations and requirements.
- Connect the Smart Switch in the correct manner; take account of the specified values and tolerances of the Smart Switch and the equipment to be connected.
- Panel cabinets must have an IP Code of at least IP65.
- Take precautions to prevent electric shock.
- Take precautions to prevent electrostatic discharge.
- Release the clamp with a suitable screwdriver.
- Flexible wires must first be fitted with ferrules.

Disposal
You can dispose of old Smart Switches in accordance with local regulations.

Standards
Protection class IP20 according to IEC 60529/EN60529.
Electromagnetic compatibility in accordance with the EMC Directive 2004/108/EC.
CE Meets EMC standard EN 61326-1: 2006 Class B.

ESPANOL

Los Smart Switches de Ridder son módulos de E/S inteligentes que forman parte de la línea de productos HortiMaX-Go! Los Smart Switches han sido desarrollados para su uso en un entorno de horticultura y siempre se utilizan junto con un HortiMaX-Go!
Disponemos de varios tipos de Smart Switches.

Para obtener información detallada
Consulte la otra documentación de HortiMaX-Go! y la documentación del fabricante de equipos originales de los equipos periféricos que van a conectarse.
Visite: www.ridder.com

Almacenamiento y transporte
Con el fin de evitar daños, mantenga el Smart Switch en el embalaje original durante el mayor tiempo posible.
Almacenamiento: Temperatura -10 °C – 50 °C Humedad 5 % – 95 % (sin condensación)

Instrucciones de seguridad y advertencias
- Antes de proceder, asegúrese de que el sistema se despresuriza y de que el suministro de red está desconectado.
- Se deben cumplir las normas de seguridad locales y requisitos aplicables.
- Conecte el Smart Switch correctamente; tenga en cuenta los valores especificados y las tolerancias del Smart Switch y del equipo que vaya a conectar.
- Los armarios de panel deben tener un código IP de, al menos, IP65.
- Tome precauciones para evitar descargas eléctricas.
- Tome precauciones para evitar descargas electrostáticas.
- Suelte la abrazadera con un destornillador adecuado.
- Los cables flexibles deben estar equipados previamente con casquillos.

Desecho
Puede deshacerse de los Smart Switches conforme a las normativas locales.

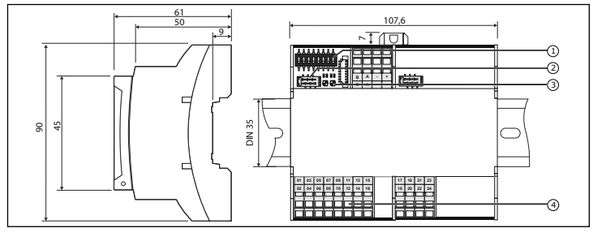
Normas
Clase de protección IP20 de conformidad con CEI 60529/EN60529.
Compatibilidad electromagnética de conformidad con la Directiva CEM 2004/108/CE.
CE Cumple con la norma CEM EN 61326-1: 2006 Clase B.

Item code 96010004 - Version no. 040 - 20190415

Ridder Growing Solutions, Honderdland 131,
2676LT Maasdijk, The Netherlands
P +31(0)153620300, **E** info@gs.ridder.com
I www.ridder.com

This document applies to the following products		
	Type	**Itemcode**
EC	EC control	20801510
EC	EC Preblend	20801520

General Drawing (applies to all SmartSwitches)



	Name		Name		Name
1	Dipswitch	3	Bus communication LED's	-	-
2	Connector for external manual control	4	Connectors to device (see wiring scheme)	-	-

Wiring scheme

		ENGLISH	NEDERLANDS	DEUTSCH
Max 1 [A] DC24V		Max switching Capacity FET-out Switching to GND	Max. schakelvermogen FET-uit schakeling naar GND	Max. Schaltleistung FET-Ausg., auf GND schaltend
	V+, V-	Power supply DC24V	Voeding DC24V	Stromversorgung DC 24 V
	A,B	Communication bus RS485 [A]	Communicatie bus RS485	Kommunikations-bus RS485 [A]
01-04	NA	Not available	Niet aanwezig	Nicht verfügbar
05	IN_P	Input pulse	Ingang puls	Eingang: Takt
06	NA	Not available	Niet aanwezig	Nicht verfügbar
07-08	DC24V [+]	Common FET outputs	Common FET uitgangen	Gemeinsame FET-Ausgänge
09-12	OUT_D1, D2, D3, D4	Output FET [EC-Valve]	Uitgang FET [EC-Valve]	Ausgang: FET [EC-Ventil]
13-14	GND	GND measurements [IN_P], [IN_D1], [IN_D2]	GND metingen[IN_P], [IN_D1], [IN_D2]	GND-Messungen [IN_P], [IN_D1], [IN_D2]
15	IN_D2	Input digital 2	Ingang digitaal 2	Eingang: Digital 2
16	IN_D1	Input digital 1	Ingang digitaal 1	Eingang: Digital 1
17	R_B2	Input temperature B2 [low] [monitor]	Ingang temperatuur B2 [laag] [controle]	Eingang: Temperatur B2 [Niedrig] [Überwachung]
18	R_B1	Input temperature B1 [low] [control]	Ingang temperatuur B1 [laag] [regel]	Eingang: Temperatur B1 [Niedrig] [Steuerung]
19	R_A2	Input temperature A2 [high] [monitor]	Ingang temperatuur A2 [hoog] [controle]	Eingang: Temperatur A2 [Hoch] [Überwachung]
20	R_A1	Input temperature A1 [high] [control]	Ingang temperatuur A1 [hoog] [regel]	Eingang: Temperatur A1 [Hoch] [Steuerung]
21	EC_A2	Input EC A2 [high] [monitor]	Ingang EC A2 [hoog] [controle]	Eingang: EC A2 [Hoch] [Überwachung]
22	EC_A1	Input EC A1 [high] [control]	Ingang EC A1 [hoog] [regel]	Eingang: EC A1 [Hoch] [Steuerung]
23	EC_B2	Input EC B2 [low] [monitor]	Ingang EC B2 [laag] [controle]	Eingang: EC B2 [Niedrig] [Überwachung]
24	EC_B1	Input EC B1 [low] [control]	Ingang EC B1 [laag] [regel]	Eingang: EC B1 [Niedrig] [Steuerung]

Cable requirments, use Ridder Growing Solutions preferred cable

		Field Bus Cable
0,08 ... 2,5 mm²	0,14 ... 2,5 mm² / 0,14 ... 1,5 mm²	Cat5E 4x AWG 24 twisted pair

РУССКИЙ

едовательность монтажа

МАНИЕ! Убедитесь, что все системы отключены от электрической сети.
те переключатель Smart Switch из упаковки и проверьте на мет повреждений, полученных во время транспортировки.
ий переключатель Smart Switch: наклейте прилагающуюся етку продукции на свободное место на листе проводки блока вления.
еделите к какой зоне относится переключатель Smart Switch (от 1 до 8). ейте прилагающуюся этикетку зоны переключателя на лист проводки.
пате подключения теперь приведена полная схема подключения ключателя DIP.
ена переключателя Smart Switch: наклейте новую этикетку рх старой.
ините переключатель DIP с переключателем Smart Switch огично соединению переключателя DIP с платой подключения
овите переключатель Smart Switch, подсоедините проводку в ветствии со схемой соединения.
МАНИЕ! Проверьте установку нагрузочного резистора (120Ом) на ый и последний переключатели Smart Switch компонента шины.
МАНИЕ! Снимите проволочные перемычки, если клеммы льзуются для аварийного останова или в качестве концевого акта. Для системы HortiMaX-Go! укажите использование концевого ничители и аварийного останова.
стите систему HortiMaX-Go! и проведите сканирование для обнаружения х переключателей Smart Switch. См. документацию системы HortiMaX-Go!.

ая информация

еры	Ширина x Высота x Глубина
	Масса
	Система крепления
вия	Температура окружающей среды (эксплуатация)
	Температура окружающей среды (хранение/транспортировка)
	Допустимая влажность воздуха Без конденсации (во время работы)
	Допустимая влажность воздуха Без конденсации влаги (при хранении/ транспортировке)
чее	Класс защиты
	Напряжение питания
	Подключенная нагрузка
	Обмен данных
	Нагрузочный резистор (2 на систему шин)

одиодные индикаторы для всех переключателей Smart ch

еленый ит оянно	Обмен данными с системой HortiMaX-Go!
еленый ает	Управление переключателем Smart Switch активно, устройство контролируется.
асный ит оянно	Обмен данными с системой HortiMaX-Go! не происходит. Проверьте возможность установки соединения.
асный ает	Управление переключателем Smart Switch активно, но подсоединенное устройство запустило аварийный сигнал. Проверьте устройство и исправьте ошибку.
еленый	Переключатель Smart Switch получает данные по шине.
асный	Переключатель Smart Switch передает данные по шине.
еленый ит оянно	Запущено управление открытием (например, открытием вентиляции).
еленый ает	Достигнуто крайнее положение открытия (например, открытие вентиляции на 100%).
асный ит оянно	Запущено управление закрытием (например, закрытием вентиляции).
асный ает	Достигнуто крайнее положение закрытия (например, вентиляция полностью закрыта).
Красный еленый ает	Аварийный (отключенный в штатной ситуации) контакт активен (например, контакт аварийного останова вентиляции).
еленый ит оянно	Управление открытие/закрытием запущено. (например, управление открытие/закрытием клапана)

ица условных обозначений для переключателей Smart ch

матический режим; переключатель Smart Switch управляется емой HortiMaX-Go!
ытие в ручном режиме (*); открытие вентиляции, решеток.
ытие в ручном режиме (*); закрытие вентиляции, решеток.
ой режим управления включен (*), включение/выключение ойства выполняется в ручном режиме.
ючения или выключения выполняется в ручном режиме (*).

FRANÇAIS

Étapes d'installation

ATTENTION ! Assurez-vous que le système n'est pas sous tension.
Sortez le Smart Switch de son emballage et vérifiez qu'il n'a pas été endommagé pendant le transport.
Nouveau Smart Switch : Collez l'adhésif de produit fourni sur un emplacement libre de la liste de câblage du système de régulation.
Déterminez à quelle zone le Smart Switch appartient (1 à 8). Collez l'adhésif de zone fourni sur la liste de câblage.
Vous disposez maintenant d'un réglage de commutateur DIP complet sur la carte de connexion.
Remplacement du Smart Switch : collez l'adhésif de produit sur l'ancien autocollant de produit.
Copiez le réglage de commutateur DIP de la carte de connexion sur le commutateur DIP du Smart Switch.
Installez le Smart Switch, connectez le câblage conformément au schéma.
ATTENTION ! Vérifiez si le premier et le dernier Smart Switch du composant de bus ont été équipés d'une résistance de terminaison (120Ω).
ATTENTION ! Retirez les pontages si les bornes sont utilisées pour l'arrêt d'urgence ou le contact d'extrémité. Dans le HortiMaX-Go, indiquez que l'arrêt d'extrémité ou d'urgence est utilisé.
Démarrez le HortiMaX-Go! et lancez la détection des nouveaux Smart Switch. Reportez-vous à la documentation du HortiMaX-Go!.

Général

Dimensions	Largeur x Hauteur x Profondeur
	Poids
	Dispositif de montage
Conditions	Température ambiante (fonctionnement)
	Température ambiante (stockage / transport)
	Humidité d'air admissible Sans condensation (fonctionnement)
	Humidité d'air admissible Sans condensation (stockage / transport)
Autre	Indice de protection
	Tension d'alimentation
	Charge connectée
	Communication
	Résistances de terminaison (2 par système de bus)

Indications LED pour tous les Smart Switch

1 : Vert continu	La communication est établie avec le HortiMaX-Go!
1 : Vert clignotant	La commande de Smart Switch est active, le périphérique est commandé.
1 : Rouge continu	Aucune communication avec le HortiMaX-Go! Vérifiez si la connexion est possible.
1 : Rouge clignotant	La commande de Smart Switch est active, mais le périphérique connecté émet une alarme. Vérifiez le périphérique et corrigez l'erreur.
2 : Vert	Le Smart Switch reçoit des données via le bus.
2 : Rouge	Le Smart Switch transmet des données via le bus.
3 : Vert continu	La commande d'ouverture est active. (Exemple : ouvrant en cours d'ouverture)
3 : Vert clignotant	La position finale de la commande d'ouverture a été atteinte. (Exemple : ouvrant ouvert à 100%)
4 : Rouge continu	La commande de fermeture est active. (Exemple : ouvrant en cours de fermeture)
4 : Rouge clignotant	La position finale de la commande de fermeture a été atteinte. (Exemple : ouvrant fermé)
3,4 : Vert et rouge clignotant	Contact d'urgence (contact normalement fermé) actif. (Exemple : arrêt d'urgence de l'ouvrant)
5 : Vert continu	La commande est active. (Exemple : pompe en marche)

Légende des icônes pour tous les Smart Switch

Automatique, le Smart Switch est commandé à partir du HortiMaX-Go!
Ouverture manuelle (*), l'ouvrant, l'écran, etc. s'ouvre.
Fermeture manuelle (*), l'ouvrant, l'écran, etc. se ferme.
Activation manuelle (*), le périphérique a été activé manuellement.
Arrêt ou désactivation manuelle (*).

ESPANOL

Pasos de instalación

¡PRECAUCIÓN! Asegúrese de que el sistema esté libre de electricidad.
Extraiga el Smart Switch del embalaje y examínelo por si tiene cualquier daño que haya podido ser causado durante el transporte.
Smart Switch nuevo: Pegue la etiqueta de producto suministrada en un área libre de la lista de cableado del controlador.
Determine a qué zona pertenece el Smart Switch (1 a 8). Pegue la etiqueta adhesiva de zona suministrada a la lista de cableado.
Ahora tendrá una configuración de interruptor DIP completa en la placa de conexiones.
Smart Switch de repuesto: pegue la etiqueta adhesiva de producto sobre la etiqueta adhesiva de producto antigua.
Copie la configuración del interruptor DIP de la placa de conexiones al interruptor DIP del Smart Switch
Instale el Smart Switch, conecte el cableado de acuerdo con el diagrama.
¡PRECAUCIÓN! Compruebe si el primero y el último de los Smart Switches del componente de bus están equipados con una resistencia de terminación (120 Ω).
¡PRECAUCIÓN! Quite los puentes cableados si los terminales están siendo utilizados para el contacto de parada de emergencia o parada final. En HortiMaX-Go, especifique que la parada de emergencia o la parada final está en uso.
Inicie HortiMaX-Go! y busque nuevos Smart Switches. Consulte la documentación de HortiMaX-Go!.

General

Dimensiones	Anchura x Altura x Profundidad
	Peso
	Sistema de montaje
Condiciones	Temperatura ambiente (funcionamiento)
	Temperatura ambiente (almacenamiento/transporte)
	Humedad del aire admisible Sin condensación (funcionamiento)
	Humedad del aire admisible Sin condensación (almacenamiento / transporte)
Otro	Clase de protección
	Tensión de alimentación
	Carga conectada
	Comunicación
	Resistencias de terminación (2 por cada sistema de bus)

Indicadores LED para todos los Smart Switches

1: Verde continuo	Hay comunicación con HortiMaX-Go!
1: Verde parpadeante	El control del Smart Switch está activo, el dispositivo está siendo controlado.
1: Rojo continuo	No hay comunicación con HortiMaX-Go! Verificar si la conexión es posible.
1: Rojo parpadeante	El control del Smart Switch está activo, pero el dispositivo conectado está emitiendo una alarma. Compruebe el dispositivo y corrija el error.
2: Verde	El Smart Switch está recibiendo datos a través del bus.
2: Rojo	El Smart Switch está transmitiendo datos a través del bus.
3: Verde continuo	El control de apertura está activo. (Ejemplo: el respiradero está abierto)
3: Verde parpadeante	Se ha alcanzado la posición final del control de apertura. (Ejemplo: el respiradero está abierto completamente)
4: Rojo continuo	El control de cierre está activo. (Ejemplo: el respiradero está cerrándose)
4: Rojo parpadeante	Se ha alcanzado la posición final del control de cierre. (Ejemplo: el respiradero está cerrado)
3,4: Verde y rojo parpadeante	Contacto de emergencia (contacto normalmente cerrado) activo. (Ejemplo: parada de emergencia de respiradero)
5: Verde continuo	El control está activo. (Ejemplo: la bomba está encendida)

Leyenda de los iconos para todos los Smart Switches

Automático, el Smart Switch está controlado desde HortiMaX-Go!
Apertura manual (*), el respiradero, la cubierta, etc. está abriéndose.
Cierre manual (*), el respiradero, la cubierta, etc. está cerrándose.
Manual activo (*), el dispositivo se ha activado manualmente.
Parada manual (*) o desactivado.

DEUTSCH

Installation Schritt für Schritt

WARNUNG! Machen Sie das System stromlos.
Entnehmen Sie den Smart Switch aus der Verpackung und prüfen Sie ihn auf Transportschäden.
Neuer Smart Switch: Kleben Sie den mitgelieferten Aufkleber auf einen freien Bereich der Verdrahtungsliste des Controllers.
Ermitteln Sie die Zone des Smart Switch (1 bis 8). Kleben Sie den mitgelieferten Zonenaufkleber auf die Verdrahtungsliste.
An der Klemmenleiste ist nun eine vollständige DIP-Schalter-Einstellung sichtbar.
Austausch-Smart Switch: Kleben Sie den Produktaufkleber auf den alten Produktaufkleber.
Übertragen Sie die DIP-Schalter-Einstellung auf die DIP-Schalter des Smart Switch.
Installieren Sie den Smart Switch. Verbinden Sie die Kabel gemäß Schaltbild.
WARNUNG! Vergewissern Sie sich, dass der erste und der letzte Smart Switch der Buskomponente jeweils mit einem Endwiderstand (120 Ω) ausgestattet ist.
WARNUNG! Wenn die Anschlüsse für Not-Aus- oder Endkontakte verwendet werden, entfernen Sie die Drahtbrücken. Konfigurieren Sie die Not-Aus- oder Endkontakte im HortiMaX-Go.
Starten Sie den HortiMaX-Go! und scannen Sie nach neuen Smart Switches. Siehe HortiMaX-Go!-Benutzerdokumentation.

Allgemein

Abmessungen	Breite x Höhe x Tiefe
	Gewicht
	Montagesystem
Umgebungs-bedingungen	Umgebungstemperatur (Betrieb)
	Umgebungstemperatur (Lagerung/Transport)
	Zulässige Luftfeuchte Nichtkondensierend (Betrieb)
	Zulässige Luftfeuchte Nichtkondensierend (Lagerung/Transport)
Sonstiges	Schutzklasse
	Versorgungsspannung
	Angeschlossene Last
	Kommunikation
	Endwiderstände (2 pro Bussystem)

LED-Anzeigen für alle Smart Switches

1: Grün leuchtend	Verbindung zum HortiMaX-Go! wurde hergestellt.
1: Grün blinkend	Smart Switch-Steuerung ist aktiv. Gerät wird gesteuert.
1: Rot leuchtend	Keine Kommunikation mit dem HortiMaX-Go!. Prüfen Sie, ob sich eine Verbindung herstellen lässt.
1: Rot blinkend	Die Smart Switch-Steuerung ist aktiv, aber das Gerät sendet einen Alarm. Prüfen Sie das Gerät. Beheben Sie die Störung.
2: Grün	Der Smart Switch empfängt Daten über den Bus.
2: Rot	Der Smart Switch sendet Daten über den Bus.
3: Grün leuchtend	Öffnungssteuerung ist aktiv. (Beispiel: Lüftung wird geöffnet)
3: Grün blinkend	Endposition der Öffnungssteuerung wurde erreicht. (Beispiel: Lüftung ist 100 % geöffnet)
4: Rot leuchtend	Schließsteuerung ist aktiv. (Beispiel: Lüftung wird geschlossen)
4: Rot blinkend	Endposition der Schließsteuerung wurde erreicht. (Beispiel: Lüftung ist geschlossen)
3,4: Grün und rot blinkend	Not-Aus-Kontakt (Öffner) aktiv. (Beispiel: Not-Aus Lüftung)
5: Grün leuchtend	Die Steuerung ist aktiv. (Beispiel: Pumpe ist eingeschaltet)

Legende der Symbole für alle Smart Switches

Automatik. Die Steuerung des Smart Switch erfolgt mit dem HortiMaX-Go!.
Manuell (*) öffnen. Lüftung, Schirm etc. wird geöffnet.
Manuell (*) schließen. Lüftung, Schirm etc. wird geschlossen.
Manuell (*) ein. Gerät wurde manuell eingeschaltet.
Manuell (*) stopp oder aus.

NEDERLANDS

Installatiestappen

LET OP! Zorg dat het systeem spanningvrij is.
Haal de Smart Switch uit de verpakking en controleer de Smart Switch op schade door transport.
Nieuwe Smart Switch: Plak de meegeleverde productsticker op een vrije plek op de aansluitlijst van de controller.
Bepaal de zone waartoe de Smart Switch behoort (1 t/m 8). Plak de meegeleverde zonesticker op de aansluitlijst.
U heeft nu een volledige DIP-switchstand op de aansluitkaart.
Vervanging Smart Switch: Plak de productsticker over de oude productsticker.
Neem de DIP-switchstand van de aansluitkaart over op de DIP-switch van de Smart Switch.
Monteer de Smart Switch; sluit de bekabeling aan volgens het schema.
LET OP! Controleer of de eerste en de laatste Smart Switch in de bus component zijn voorzien van een eindweestand (120Ω).
LET OP! Verwijder de draadbruggen als de klemmen gebruikt worden voor de noodstop of het eindcontact. Stel in de HortiMaX-Go in dat eindstop of noodstop in gebruik is.
Start de HortiMaX-Go! en scan voor nieuwe Smart Switches. Zie HortiMaX-Go! documentatie.

Algemeen

Afmetingen	Breedte x Hoogte x Diepte
	Gewicht
	Montagetechniek
Voorwaarden	Omgevingstemperatuur (bedrijf)
	Omgevingstemperatuur (opslag / transport)
	Toelaatbare luchtvochtigheid Niet-condenserend (bedrijf)
	Toelaatbare luchtvochtigheid Niet-condenserend (opslag / transport)
Overigen	Beschermklasse
	Voedingsspanning
	Aansluitwaarde
	Communicatie
	Eindweerstanden (2 per bussysteem)

Led indicaties voor alle Smart Switches

1: Groen continu	Er is communicatie met de HortiMaX-Go!
1: Groen knipperend	De regeling van de Smart Switch is actief; het apparaat wordt aangestuurd.
1: Rood continu	Geen communicatie met de HortiMaX-Go!. Controleer of de verbinding mogelijk is.
1: Rood knipperend	De regeling van de Smart Switch is actief, maar het aangesloten aparaat geeft een alarm. Controleer het apparaat en verhelp de storing.
2: Groen	De Smart Switch ontvangt data via de bus.
2: Rood	De Smart Switch verstuurt data via de bus.
3: Groen Continu	Opensturing is actief. (Voorbeeld: raam wordt geopend.)
3: Groen knipperend	Eindstand opensturing is bereikt.(Voorbeeld: raam is 100% open.)
4: Rood Continu	Dichtsturing is actief. (Voorbeeld: raam wordt gesloten.)
4: Rood knipperend	Eindstand dichtsturing is bereikt. (Voorbeeld: raam is dicht.)
3,4: Groen en rood knipperend	Noodcontact (verbreekcontact) actief. (Voorbeeld: noodstop raam.)
5: Groen continu	De sturing is actief. (Voorbeeld: pomp is aan.)

Legenda iconen voor alle Smart Switches

Automatisch: de Smart Switch wordt aangestuurd vanuit de HortiMaX-Go!.
Handmatig (*) openen: het raam, scherm, etc gaat open.
Handmatig (*) sluiten: het raam, scherm etc. gaat dicht.
Handmatig (*) aan: het apparaat is handmatig aangezet.
Handmatig (*) stop of uit.

ENGLISH

Installation steps

CAUTION! Ensure the system is free of electricity.
Remove the Smart Switch from the packaging and check the Smart Switch for any damage caused by transportation.
New Smart Switch: Affix the supplied product sticker to a free area on the controller's wiring list.
Determine which zone the Smart Switch belongs to (1 to 8). Affix the supplied zone sticker to the wiring list.
You now have a complete DIP switch setting on the connection board.
Replacement Smart Switch: affix the product sticker over the old product sticker.
Copy the DIP switch setting of the connection board to the DIP switch on the Smart Switch
Install the Smart Switch, connect the wiring in accordance with the diagram.
CAUTION! Check whether the first and last Smart Switches in the bus component have been fitted with a terminating resistor (120Ω).
CAUTION! Remove the wire bridges if the terminals are being used for the emergency stop or the end contact. In the HortiMaX-Go, specify that the end stop or emergency stop is in use.
Start the HortiMaX-Go! and scan for new Smart Switches. See HortiMaX-Go! documentation.

General

Dimensions	Width x Height x Depth
	Weight
	Mounting system
Conditions	Ambient temperature (operation)
	Ambient temperature (storage / transport)
	Permissible air humidity Non-condensing (operation)
	Permissible air humidity Non-condensing (storage / transport)
Other	Protection class
	Supply voltage
	Connected load
	Communication
	Terminating resistors (2 per bus system)

Indications LED for all Smart Switches

1: Green continuous	There is communication with the HortiMaX-Go!
1: Green flashing	The Smart Switch control is active, the device being controlled.
1: Red continuous	No communication with the HortiMaX-Go! Check whether connection is possible.
1: Red flashing	The Smart Switch control is active, but the connected device is issuing an alarm. Check the device and correct the error.
2: Green	The Smart Switch is receiving data via the bus.
2: Red	The Smart Switch is transmitting data via the bus.
3: Green Continuous	Opening control is active. (Example: vent is being opened)
3: Green flashing	End position of opening control has been reached. (Example: vent is 100% open)
4: Red Continuous	Closing control is active. (Example: vent is being closed)
4: Red flashing	End position of closing control has been reached. (Example: vent is closed)
3.4: Green and Red flashing	Emergency contact (normally closed contact) active. (Example: vent emergency stop)
5: Green continuous	The control is active. (Example: pump is on)

Legend of icons for all Smart Switches

Automatic, the Smart Switch is being controlled from the HortiMaX-Go!
Manual (*) open, the vent, screen etc. is opening.
Manual (*) close, the vent, screen etc. is closing.
Manual (*) on, the device has been switched on manually.
Manual (*) stop or off.

CHARACTERISTICS

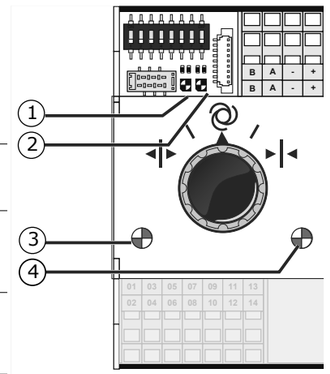
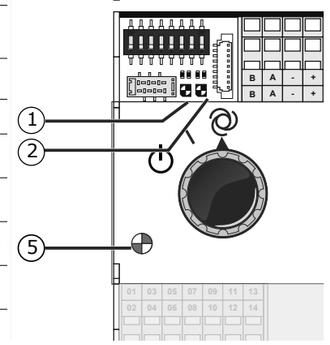
See drawing [mm]
93 - 188[g]
35 mm DIN rail
-10 [°C] … 50 [°C], 14[°F] … 122 [°F]
-20 [°C] … 50 [°C], -4 [°F] … 122 [°F]
5 [%] ... 95 [%]
5 [%] ... 95 [%]
IP20
DC 24 [V]
< 5 [W]
RS485
120 [Ω]

1

2

3

4

3,4

5